



Dirección y coordinación:

Pablo Millán Millán
Andrés Galera Rodríguez

Imagen de cubierta:

Gerardo Delgado

Consejo Editorial COAS:

Nuria Canivell Achabal
Ramón Gil Manrique
Juan Vicente García Pérez
Julia González Pérez-Blanco
M^a Auxiliadora Calvo Egido
Juan Manuel García Nieto
Pablo Millán Millán
Manuel Silva Zurita
Mercedes Romero Janeiro
Casiano López Jaldón
Gabriel Bascones de la Cruz

Secretaría técnica, diseño y maquetación:

Paloma Márquez Aguilar

Consejo Científico:

Ricardo Alario López
Mario Algarín Comino
Paula Álvarez Benítez
Rosa Añón Abajas
José Carlos Babiano de los Corrales
Gabriel Bascones de la Cruz
Lourdes Bueno Garnica
Rodrigo Carbajal Ballell
Miguel Ángel de la Cova Morillo-Velarde
Luz Fernández-Valderrama Aparicio
Marta García de Casasola Gómez
Francisco González de Canales Ruiz
Antonio González Liñán
Juan Carlos Herrera Pueyo
Elena Jiménez Sánchez
Juan José López de la Cruz
Mar Loren Méndez
Ángel Martínez García-Posada
M^a Carmen Martínez de Quesada
Esther Mayoral Campa
Salas Mendoza Muro
Francisco Javier Montero Fernández
Daniel Montes Estrada
José Morales Sánchez
José Ramón Moreno Pérez
Eduardo Mosquera Adell
José de la Peña Gómez-Millán
José Peral López
Jose Manuel Pérez Muñoz
Ramón Pico Valimaña
Carlos Plaza Morillo
Julia Rey Pérez
Lola Robador González
Ignacio Rubiño Chacón
Victoriano Sainz Gutierrez
Sara Tavares Alves da Costa
Antonio Tejedor Cabrera
Javier Tejido Jiménez
Gabriel Verd Gallego
Aurora Villalobos Gómez

Contacto:

neutra@coasevilla.org
revistaneutra.org

instagram.com/revistaneutra
linkedin.com/in/revistaneutra

Imprenta:

Editorial MIC
C. el Artesiano, S/N, Pol. Ind, 24010 Trobajo
del Camino, León, España
987 27 27 27 · 902 271 902
editorialmic.com

Publicidad:

Editorial MIC
Benita Espadas
benitaespadas@editorialmic.com

En este número:

El COAS y la Revista NEUTRA declina toda responsabilidad respecto a la autenticidad los datos expresados por los/as participantes sobre la autoría de los proyectos. Los artículos pueden incluir opiniones que el COAS no comparta, por lo que el COAS y la Revista NEUTRA no serán responsable de las opiniones vertidas, declinando por ello toda responsabilidad. Respondiendo de cualquier reclamación los autores de los trabajos.



Contenidos

6

| | |
|-----------|---|
| 3 | Arquitectura mayor de edad |
| 4 | Carta de la Decana |
| | Textos de llamada |
| 10 | Los ojos que nada ven <i>Juan Domingo Santos</i> |
| 12 | Escribir ¿para qué? <i>Carmen Moreno Álvarez</i> |
| 16 | Entrevista Carlos Ferrater |
| | Artículos |
| 28 | Espacios intermedios del aprendizaje activo en la Educación Superior <i>Fabiola Cuenca Márquez</i> |
| 38 | Esculpir con la luz: Un proyecto no construido de Antonio Jiménez Torrecillas en Linares <i>Francisco Gómez Díaz</i> |
| 46 | Ciudad, casa y naturaleza. Para una nueva ética de la arquitectura del suelo urbano <i>Paolo De Marco</i> |
| 54 | El Plan Director del Patrimonio Histórico Municipal de Sevilla <i>José Francisco Montes de la Vega</i> |
| 64 | Peregrinaje urbano y expiación: relatos sobre arquitectura y cartografía entre Roma y Sevilla <i>Javier Navarro de Pablos</i> |
| 74 | Gerardo Delgado. Otra escena de la educación <i>Francisco Parrón Ortiz</i> |
| 84 | Los huertos urbanos comunitarios como espacios improductivos en la ciudad. El caso del Huerto del Rey Moro <i>Manuel Pedraz Salas</i> |
| 92 | Metodologías de Intervención en el Patrimonio Defensivo de Castro del Río, Córdoba <i>Isabel Olaya López</i> |

- 100** Reflexiones sobre la representación de la vivienda japonesa contemporánea: entre lo ensamblado y lo urbano
Salvador Prieto Castro
- 108** **Exposición**
Pedro Roldán, escultor (1624-1699)
Juan Suárez Ávila. CHS Arquitectos
- Obra Construida**
2022-2023
- 114** Casa de los nueve pórticos
Sol89
- 116** Casa EJ8
Luis Ridao Arquitecto
- 118** Casa C79. Vivienda unifamiliar entre medianeras
QUEIRO Arquitectura
- 120** Rehabilitación de vivienda unifamiliar en medio rural
José Luis Daroca y Jaime Daroca
- 122** Reforma integral de vivienda unifamiliar en Calle Sol 110
OMBÚ arquitectos
- 124** Casa Sinapsis
Baum Lab
- 126** Casa VJ
ARQCOOP arquitectura
- 128** Un patio para un júpiter. Rehabilitación tipológica
MM16
- 130** Casa en Piornal
Violeta Ramos Expósito
- 132** Casa TG2
Bróvo arquitectos
- 134** Casa Mile
Daniel Espada Cerón y Fernando Moral Alcaraz
- 136** Casa entre montes
Carlos Pedraza Arquitectos
- 138** Casa MV. Reforma integral de vivienda
QUEIRO Arquitectura
- 140** Martina y Madrid
Kalibra Arquitectura + Zurita Estudio
- 142** Reforma interior de vivienda en Ciudad Aljarafe
Mª Ángeles Freytas y Juanca Lagares
- 144** Casa Chaves Nogales
U+G Arquitectura
- 146** Vivienda en Prosperidad
PRÁCTICA
- 148** Casa de los pasos perdidos
estudio veintidós
- 150** Casa Poché
martínez-fons garrido
- 152** Casa-Mueble
HEIMAT studio
- 154** Casa Venecia
ALFADA Estudio
- 156** Vivienda Colectiva en Sevilla Este
SV60 Cordón & Liñán Arquitectos
- 158** Residencial Jardines del Porvenir
Hombre de Piedra Arquitectos y Estudio Glorieta Arquitectos
- 160** Pabellón deportivo municipal en La Rinconada
NGNP arquitectos + ML Arquitectos
- 162** Complejo Terapéutico de Marchena
Melina Pozo, Esther Mayoral, Cristóbal Miró, Fernando Valdés y Luz Baco
- 164** Edificio de vestuarios y servicios auxiliares
Sergio Mota y Liangliang Chen
- 166** Centro de Innovación UCA-SEA de la Universidad de Cádiz
Estudio Carbajal
- 168** Ampliación de Espacios Educativos del I.E.S Lauretum
Carmona - Vázquez Arquitectos
- 170** Reforma del Salón de Actos del Campus Bahía de Algeciras
Estudio Carbajal
- 172** Reforma de aulas y pasillo tercera planta de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla
Luisa Alarcón y Mª Luz Gadames

Contenidos

- 174** Pabellón E4. Espacio Educativo Exterior Eficiente
Ferran Ventura Blanch y Juan Gavilanes Veláz de Medrano
- 176** Umbráculo y Piletas "Pedro Puertas"
poeticServices
- 178** Centro Exposiciones, Ferias y Convenciones en el Parque Joyero
Francisco Javier Terrados Cepeda y Fernando Suárez Corchete
- 180** Intervención en el Edificio Salón Social Club Náutico Sevilla
Jacinto Pérez-Elliot + Elliot y Bulnes
- 182** Edificio Zero Kömmerling
EnMedio studio
- 184** Oficinas Rockandrolla
REONDO. Estudio de Arquitectura e Interiorismo
- 186** Amores
Chico Muñoz Estudio
- 188** Tres eses café
SANTZO
- 190** Hospital Doctor Muñoz Cariñanos
Planho
- 192** Clínica de Fisioterapia en Triana
HEIMAT studio
- 194** Un altar pobre, un altar franciscano. Altar para la Iglesia de Santa Clara de Sevilla
Pablo Millán y Antonio Rodríguez Babío
- 196** Colección ITERA
Pablo Baruc y CALVENTE
- 198** Instalación de la pintura de Arguijo en la exposición "Arte del renacimiento en Sevilla"
Reina & Asociados
- 200** La geometría de la ruina. Exposición Maestros del futuro
Pablo Millán
- 202** Río Somes
PRÁCTICA
- 204** Remodelación de la Plaza del Rey de San Fernando
Alt-q Arquitectura
- Premios COAS**
Arquitectura & Sociedad 2023
- 206** Categoría 1 Arquitectura de nueva planta
Categoría 1.1 Uso Residencial Unifamiliar
- 207** *Categoría 1.2 Uso Residencial Plurifamiliar*

- 208 *Categoría 1.3 Otros usos*
- 209 **Categoría 2 Arquitectura y preexistencia**
Categoría 2.1 Uso Residencial
- 210 *Categoría 2.2 Otros usos*
- 211 **Categoría 4 Diseño Interior y Arquitectura Efímera**
- 213 **Categoría 5 Diseño arquitectónico**
- 214 **Categoría 6 Nacional e Internacional**
- 215 **Categoría 7 Jóvenes Arquitectos**
- 216 **Categoría 8 Premios Arquitectura y Sociedad**
- 217 **Categoría 9 Premio Excelencia a la Trayectoria Profesional**

Concursos

- 218 **Biblioteca Central de La Universidad CEU**
MGM, Morales de Giles Arquitectos
- 220 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
Burgos & Garrido Arquitectos
- 221 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
Blanca Lleó + Harriet Camacho
- 222 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
Guillermo Vázquez Consuegra
- 223 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
Francisco Mangado
- 224 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
Gabriel Verd + buró4
- 225 **Propuesta para la Biblioteca Central de La Universidad CEU**
AMCO Arquitectos
- 226 **Pabellón de España Expo 2025**
Icaria Atelier + Javier Terrados Cepeda + Fernando Suárez Corchete
- 228 **Escuela de Ingeniería Aeronáutica y del Espacio en el campus de Ourense**
MRPR Arquitectos y Rafael Solleró López
- 230 **Ex Machina**
Sursuroeste Arquitectos
- 232 **Teatro Municipal de Torreperogil**
Estudio Carbajal

Espacio ETSAS

- 234 **Una liebre en el erial. Espacios ocultos en el paisaje minero de Aznalcóllar**
Celia Chacón Carretón
- 236 **Contemporaneidad del concepto In Between en la arquitectura**
Victoria Suárez Romera
- 238 **Orbis Terrarium**
Omar Bugarín Kamour
- 240 **Espacio FIDAS**
La formación, bastión de FIDAS

Reseñas

- Pensar la arquitectura**
- 244 **Antonio González CORDÓN. Obra completa 1977-2018**
Colegio Oficial de Arquitectos de Sevilla y Recolectores Urbanos
- 245 **Desplazamientos de Azul y Aire**
Jesús Marina y Elena Morón
- 246 **Galerías 1. Anuario de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla**
A. Martínez, M. F. Carrascal y J. Navarro
- 247 **TEMPORÁNEA. Revista de Historia de la Arquitectura**
Editorial de la Universidad de Sevilla EUS
- 248 **Revista [patio]**
[patio] editorial
- 249 **Revista Travesías. Colegio de Arquitectos de Málaga**
Colegio Oficial de Arquitectos de Málaga y Editorial MIC
- 250 **Panorama**
2022-2023
- 254 **Epílogo**
Gerardo Delgado a posteriori
José Joaquín Parra Bañón
- 262 **Índice de autores**
- 263 **Créditos fotográficos**

Reflexiones sobre la representación de la vivienda japonesa contemporánea: entre lo ensamblado y lo urbano*

Salvador Prieto Castro

Resumen: El análisis de diversos casos de representación de la arquitectura de vivienda japonesa contemporánea y la utilización del dibujo como herramienta de conocimiento etnográfico permiten razonar sobre el mejor modo de presentar la compleja realidad de una casa, en relación con el contexto en el que se sitúa. Estos casos se encuentran localizados en parcelas en cuyo perímetro son posibles y aprovechables los espacios intersticiales, elaborándose un material que sienta las bases de base a un catálogo de situaciones que exploran la intersección entre una arquitectura ensamblada, geoméricamente simplificada y los márgenes disponibles en la ciudad consolidada japonesa. La presente publicación pretende condensar las principales inquietudes que rodearon la investigación, estableciendo una reflexión en torno al método de representación adecuado para exponer la relación entre la vivienda ensamblada ligera, la ciudad densa y el espacio intersticial.

Dibujo, vivienda, Japón, representación, intersticio

Abstract: The analysis of several cases of representation of contemporary Japanese house architecture and the use of drawing as a tool for ethnographic knowledge allow us to consider the best way of presenting the complex reality of a house in relation to the context in which it is located. These cases are placed on sites on whose perimeter the interstitial spaces are possible and useful, providing a source of information that lays the foundations for a catalogue of situations that explore the intersection between an assembled, geometrically simplified architecture and the margins available in the consolidated Japanese city. This publication aims to condense the main concerns that surrounded the research, establishing a reflection on the appropriate method of representation to expose the relationship between lightweight assembled houses, the dense city and the interstitial space. Light, dwell, architecture, flexibility, modernity.

Drawing, house, Japan, representation, interstice

* Este artículo recoge los resultados de la investigación financiada por las "Becas de Investigación FIDAS" y no ha sido sometido a la revisión de par doble ciego.

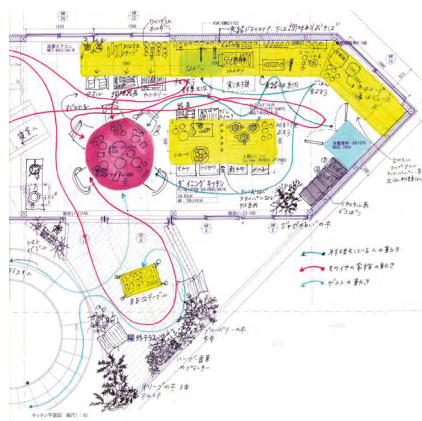
La formulación de un proyecto arquitectónico, ya sea de investigación o construcción, conlleva inherentemente una reflexión crítica sobre el método de representación apropiado para ese trabajo. La presente publicación pretende condensar las principales inquietudes que rodearon la investigación titulada *Métodos de interacción entre la vivienda contemporánea japonesa y sus límites*, llevada a cabo en el marco del programa de la beca FIDAS de investigación otorgada por el Colegio Oficial de Arquitectos de Sevilla. Este documento, a su vez, funcionaba como un extracto de la tesis doctoral elaborada por el autor, abordando un análisis de diez casos de estudio de vivienda contemporánea japonesa. Estos casos están insertos en parcelas en cuyo perímetro son posibles y aprovechables los espacios intersticiales, elaborándose un material que sienta las bases de base a un catálogo de situaciones que exploran la intersección entre una arquitectura ensamblada, geoméricamente simplificada y los márgenes disponibles en la ciudad consolidada japonesa.

Etnografía como herramienta

Una de las costumbres más recurrentes en las representaciones gráficas de viviendas japonesas es la detallada inclusión de objetos cotidianos que componen el imaginario habitual del hogar: los zapatos dispuestos en el *agarikamachi* (el escalón tradicionalmente ubicado en el vestíbulo), la ropa tendida en la cama, los utensilios de cocina o la vegetación. Este paisaje de enseres proporciona valiosa información acerca de los modos de habitar de los ocupantes de estos espacios. En un breve texto titulado *Hitobito ga tsudou machikado no kitchin* (Una cocina en la esquina donde la gente se reúne), Suzuko Yamada destaca la importancia de este rincón específico de la casa Daita 2019, uno de los casos de estudio que integran nuestra investigación.

“Los visitantes son invitados a entrar por una escalera exterior que sube por el jardín, para descubrir una barbacoa en la terraza y una animada mesa en el comedor. En algunos casos, la isla de la cocina se transforma en una mesa, convirtiendo así la cocina en un rincón propicio para la reunión de grandes grupos de personas” (Yamada, Suzuko, 2019).

El texto se complementa con un dibujo detallado a mano alzada sobre un plano, ilustrando los movimientos de las personas que circulan en torno a este espacio. Se distingue entre aquellos que están involucrados en la preparación de alimentos, los miembros de la familia y los invitados. Se trata de una vista en planta que proporciona al lector la



capacidad de visualizar las posibles coreografías que se desarrollan alrededor de la isla central, con un escenario que incluye estanterías abiertas, para evitar la humedad, lo que facilita la visibilidad de todos los pequeños utensilios. A su vez se muestra intercambio fluido con el entorno exterior, donde las personas entran y salen constantemente hacia un espacio inmerso en vegetación, actuando como un intermediario entre la ciudad y la vivienda.

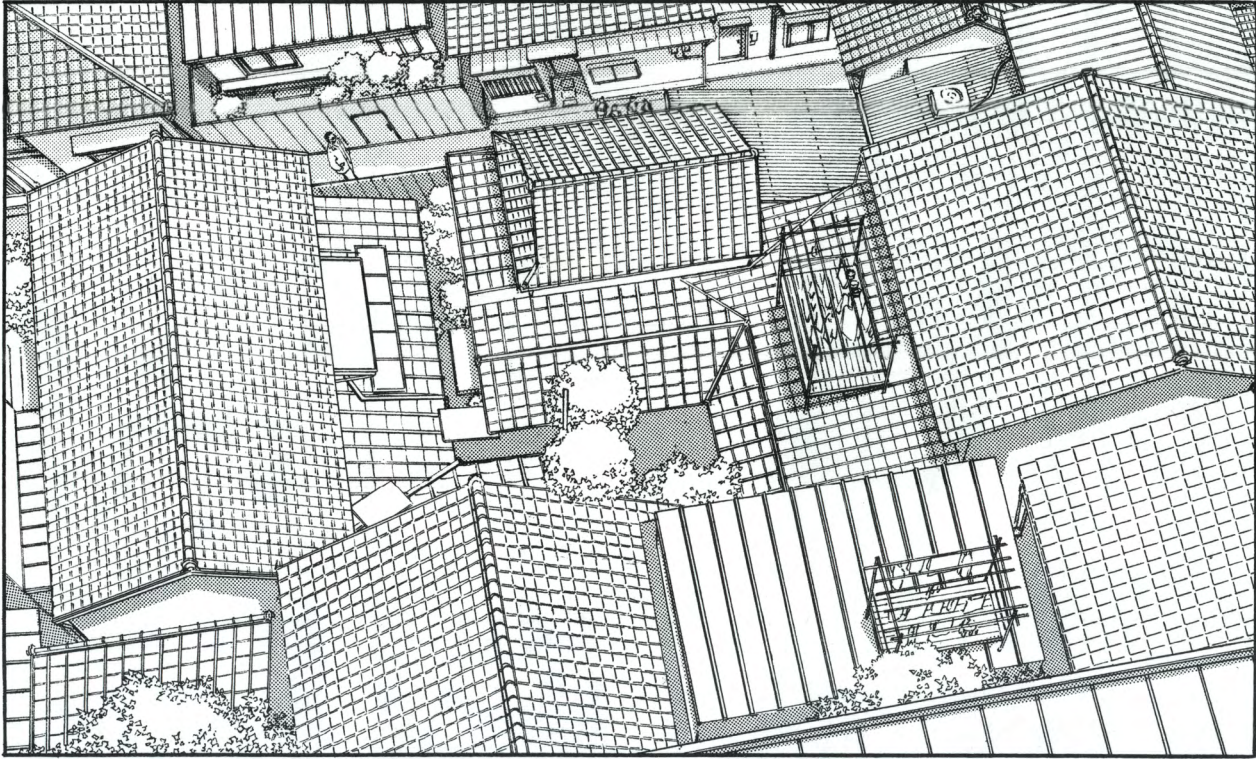
Este modo de plasmar las conductas cotidianas habituales de los residentes de una vivienda guarda una estrecha relación con el método utilizado por Yuri Tsukamoto en *Space of House & Daily Life Story*. Durante los años 2009 y 2010, el autor publicó una serie de artículos para la revista *Jutakutokushu*, en los cuales detallaba el funcionamiento de la vida diaria en diversas casas que visitaba. Un ejemplo de estos artículos es el dedicado a la casa Moriyama, donde varios residentes, entre ellos el señor Moriyama, comparten vivencias en esta casa. Este texto permite descubrir escenas que transcurren en diferentes lugares de la casa mediante descripciones de los paisajes que conforman los espacios intermedios de la vivienda:

“La apertura de las puertas que dan a la calle resulta muy agradable, permite que el viento sople a través de ellas. En días soleados y no demasiado fríos, suelo dejar la mayoría de las puertas abiertas. Por supuesto, los vecinos y desconocidos pasan por delante, no me preocupa” (Tsukamoto, 2009).

Todas las historias se amalgaman en un detallado dibujo final que representa el paisaje cotidiano de la casa: la ropa tendida en los árboles, los zapatos dispuestos en los diversos escalones de entrada, macetas distribuidas aquí y allá, así como objetos acumulados en cada estancia. Los dibujos que acompañan cada relato reflejan la intención de capturar escenas del día a día, buscando proporcionar una comprensión más profunda del uso real de los espacios.

Estos casos podrían englobarse dentro de la expresión que da título al libro de Enrique Walker, *Lo ordinario*, como un conjunto de ideas o acciones vinculadas a la apropiación y uso de las condiciones existentes: “lo banal, lo cotidiano, lo hallado, lo popular, el paisaje existente” (Walker, 2010). Una categoría que abarca los objetos, decisiones, representaciones y acciones, ligadas a la arquitectura, que, de algún modo, parecen quedar al margen por su aparente trivialidad. Enrique Walker invoca la figura del *flâneur* para dar sentido a lo ordinario como consecuencia directa de la ciudad. Contagiados, al igual que el

↑ fig.01. — Dibujo de la casa Daita 2019, Suzuko Yamada. Publicado en *Jutakutokushu*, (diciembre 2019).



flâneur, por las prácticas artísticas y permeados por la metrópolis, los protagonistas de esta investigación rastrean y exaltan el arte de lo transitorio y lo fugitivo.

“La capacidad de lo ordinario de volverse extraordinario en virtud de su escrutinio y de hallazgos constituye posteriormente la premisa del deambular surrealista y de la deriva situacionista. Mediante encuentro fortuitos o desvíos deliberados, sus excursiones se proponen desvelar una ciudad potencial en la ciudad existente, la playa bajo los adoquines” (Walker, 2010)

La obra del dibujante de manga Jirō Taniguchi, a su vez, podría integrarse en este proceder minucioso, facilitando al eventual lector la comprensión del paisaje en el que se desarrollan sus historias. En su obra *Aruku hito* (El Caminante), es llamativo cómo la figura del flâneur, que protagoniza la trama, guía al lector a través de densos barrios de viviendas, donde los vacíos intersticiales ordenan y cualifican el espacio doméstico y urbano. Los distintos desvíos que el protagonista toma en sus paseos revelan la realidad inicialmente oculta de la ciudad residencial, y aportan una mirada esclarecedora sobre la cualificación y uso de los espacios intermedios.

En la exposición *Kaku hito. Jirō Taniguchi* (El hombre que dibuja. Jirō Taniguchi), que tuvo lugar en el Museo del Manga de Kioto entre junio y agosto de 2022, los visitantes tuvieron la oportunidad de apreciar el detalle de los dibujos originales. En estas ilustraciones, el comportamiento casual de los personajes se ve inmerso en un pormenorizado contexto, sin artificios. Las viñetas alternan planos panorámicos, que oxigenan la trama, con primeros planos que retratan a los personajes (Almazán Tomás, 2012, p.168), otorgando todo el protagonismo al dibujo y desvelando la cotidianeidad de la vida que transcurre en Japón.

↑ fig. 02. — Viñeta de *Aruku hito* (El caminante), Jiro Taniguchi. Versión completa publicada por *Shogakukan* (2020). Primera versión publicada en *BANG!* n°3 (2003).

→ fig. 03. — *Rakuchu-Rakugai-Zu Byobu* [Paneles plegables con escenas de Kioto y sus alrededores], Periodo Edo (1615-1868). The Metropolitan Museum of Art. Mary Griggs Burke Collection.



El punto de vista

La intención de incorporar escenas cotidianas de los habitantes en los proyectos dibujados no es un fenómeno reciente. Este planteamiento podría ser interpretado como una herencia de las escenas reproducidas en los paneles plegables *Rakuchu Rakugai zu* (Escenas dentro y entorno a la capital), los cuales documentaron la vida en Kioto entre 1521 y 1525 a vista de pájaro (Kojima, 2014). Estos paneles empleaban perspectivas aéreas para crear representaciones panorámicas de la vida urbana en las ciudades.

103

A través de una perspectiva oblicua, distintas escenas transcurrían simultáneamente, o incluso en momentos distintos, componiendo un relato visual continuo. Estas escenas combinaban cambios estacionales y eventos anuales, que se distribuían por toda la superficie. La particularidad de estas representaciones respecto a las similares realizadas en Europa radica en que los principales elementos de Kioto en esa época estaban dispuestos y ocultos en gran medida en gran medida por nubes y otros objetos, utilizando una técnica conocida como *un'en no gihō* (técnica de la nube y el humo). Esta técnica se caracterizaba por introducir dramatismo a través de omisiones conscientes basadas en una intención subjetiva. A pesar de la detallada representación de construcciones y acontecimientos como elementos individuales, estos se entremezclaban y disponían de manera discontinua, aislados unos de otros por las nubes y el humo. La estructura de la percepción del espacio urbano japonés se convierte en la extensión creada por la suma de impresiones con un ritmo (Isozaki & Itō, 1968).

A partir de antecedentes como estos, la arquitectura japonesa nos ha legado un extenso patrimonio de genuinos dibujos habitados, abordados desde distintos puntos de vista gráficos. Utilizando los paneles plegables, Kanō Tsunenobu representó en el siglo XVII la vida cortesana que se desarrolla en *Genji Monogatari* (Historia de Genji), considerada como la primera novela japonesa Escrita alrededor del año 1000 por Murasaki Shikibu, dama de la corte de Kioto, la historia retrata vívidamente las costumbres cortesanas a través de una intrincada trama de vínculos personales. El personaje principal, Genji,

personifica el ideal masculino de la época, y gran parte de la novela gira en torno a sus relaciones con las mujeres de la corte.

Las primeras representaciones visuales de *Genji Monogatari* datan de principios del siglo XII en forma de manuscritos. Estas pinturas no solo establecieron los estándares estilísticos del *yamato-e*¹, sino que también ejercieron una influencia duradera en las representaciones posteriores de la novela. Esta influencia es evidente en la obra realizada por Kanō Tsunenobu, quien empleó la perspectiva a vista de pájaro y una gruesa capa de pigmento en sus obras (Oka, 2003, pp.186-187).

Aunque la convención de la época dictaba que los personajes de *Genji Monogatari* debían representarse desprovistos de emoción o individualización, en los paneles de Tsunenobu es posible apreciar numerosos detalles, como la inusual gama de expresiones faciales de los músicos. Además, destacan los paisajes monocromáticos pintados con tinta en las puertas correderas y biombos de los interiores palaciegos.



Para representar al mismo tiempo lo que ocurría tanto en el interior como en el exterior de las edificaciones, se desarrolló una técnica intrínseca al *yamato-e*, denominada *fukinuki yatai*. Este término, cuya traducción literal podría ser “cubierta volada”, se refiere a la representación de escenas interiores y exteriores en las que se elimina la cubierta o la envolvente de un edificio, conservando su estructura, como medio para mostrar lo que sucede en su interior, oculto de otra forma al espectador de la obra.

Las características habituales de este tipo de imágenes comprenden representaciones de una escena interior desde una perspectiva oblicua, donde se omiten la cubierta, el techo y, ocasionalmente, los tabiques interiores. La función elemental del *fukinuki yatai* era retratar múltiples historias narrativas en una única imagen, utilizando diferentes espacios. Este recurso permitía crear una tensión pictórica entre los encuadres y la geometría de los elementos arquitectónicos, que servía para presentar el estado psicológico o la emoción de los personajes (Watanabe, 1998, p.116).

Los dibujos del arquitecto Osamu Ishiyama adquieren un interés particular a este respecto, en relación directa con su ideario de pre-

↑ fig. 04. — Kanō Tsunenobu. *Scenes from the Tale of Genji*. (1677) Isabella Stewart Gardner Museum.

→ fig. 05. — Casa Moriyama, Ryue Nishizawa. Dibujo elaborado por el autor.

1 El *yamato-e* es un género pictórico que surgió durante el periodo Heian de Japón. (794-1185). El término *yamato-e*, que significa literalmente “pintura japonesa”, pretendía distinguir las pinturas de temática japonesa de las que presentaban temas importados de China, que se conocían como *kara-e*, literalmente “pintura Tang”, en referencia a la dinastía china Tang (618-907). Los temas japoneses incluían relatos de la literatura e historia niponas, así como actividades y motivos relacionados con las cuatro estaciones del año. (Willmann, 2003).

fabricación a bajo coste y autoconstrucción. Ishiyama, uno de los exponentes de la Escuela Roja (*aka-ha*) japonesa, es conocido por construir en los años setenta una serie de viviendas alojadas en el interior de enormes secciones de tubos de chapa de acero, comúnmente destinados a canalizaciones. Estas residencias surgieron bajo la influencia destacada de Kenji Kawaii, un antiguo ingeniero de Kenzo Tange que se retiró a un refugio autónomo construido por sí mismo en la campiña de Toyohashi (Prieto Castro, 2023).

El dibujo que Ishiyama realiza de la vivienda de Kenji Kawaii, la casa Kawaii, es una ingeniosa axonometría que utiliza las transparencias, y un punto de vista picado, para ilustrar la apropiación del espacio interior de este prototipo construido igualmente con una gran tubería de canalización de acero ondulado (Kawai, 1970). Ishiyama se sirve aquí de una particular versión de *fukinuki yatai*, que le permite exhibir al mismo tiempo la envolvente exterior de la obra y su ocupación interior. Una operación conjunta de representación integral.

Un dibujo por capas

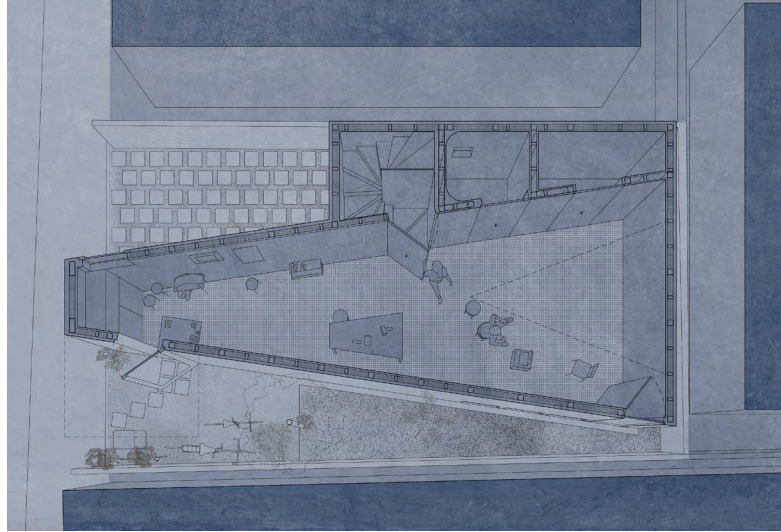
Las conocidas secciones de Atelier Bow Wow que componen sus libros de *Graphic Anatomy*, remiten a las ilustraciones botánicas o anatómicas para desarrollar un dibujo analítico con un alto nivel de detalle, a la vez que intencional (Tsukamoto & Kaijima, 2008). Este enfoque recuerda a las ilustraciones destacadas por Terunobu Fujimori del período Edo en su ensayo *Under the banner of Street observation* (Fujimori, Terunobu, 2018). Entre la liberación de la subjetividad y la seriedad de la observación, los dibujos van catalogando los múltiples proyectos residenciales ideados por este estudio, convirtiéndose en un ejemplo esencial para la presente investigación.

105



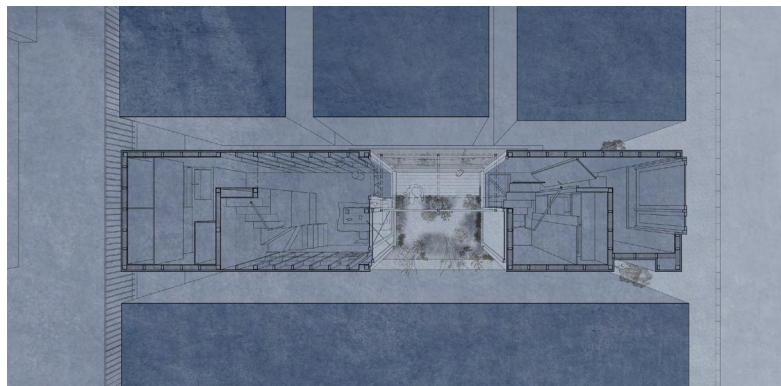
De manera análoga, la investigación que fundamenta este artículo comenzó como un trabajo a distancia, donde se partía de unos supuestos que podían comprobarse a posteriori. Las viviendas que constituyen el grueso del catálogo se encuentran ubicadas en ciudades de gran densidad, lo que obliga a considerar un punto de vista cenital, más amplio que la propia planta, donde tengan cabida en una sola perspectiva las relaciones que se generan entre el entorno, el espacio intermedio y el espacio interior.

En el proceso, se elaboran dibujos de forma previa a las visitas realizadas a cada una de las casas que se congregan en este estudio. De manera similar al replanteo de un proyecto de arquitectura, estos dibujos se completaban y ajustaban posteriormente en función de la realidad observada. La toma de medidas in-situ, la recolección de imágenes que desvelan los enseres que ocupan los espacios de las casas y las entrevistas con sus habitantes, acaban reportando una valiosa información que ha enriquecido los dibujos que constituyen este análisis, que podríamos denominar etnográfico.



Al abordar nuestro particular “estudio de la cultura a distancia”, se ha apostado por un tipo de dibujo que sea capaz de acumular diversas capas de información en un mismo plano. Este planteamiento aporta dos escalas distintas: una más reducida y objetiva, relacionada con la representación técnica de los elementos constructivos que componen las casas, y otra representación más esporádica e intencional, que intenta plasmar los hábitos diarios que transforman los espacios acotados por esas envolventes.

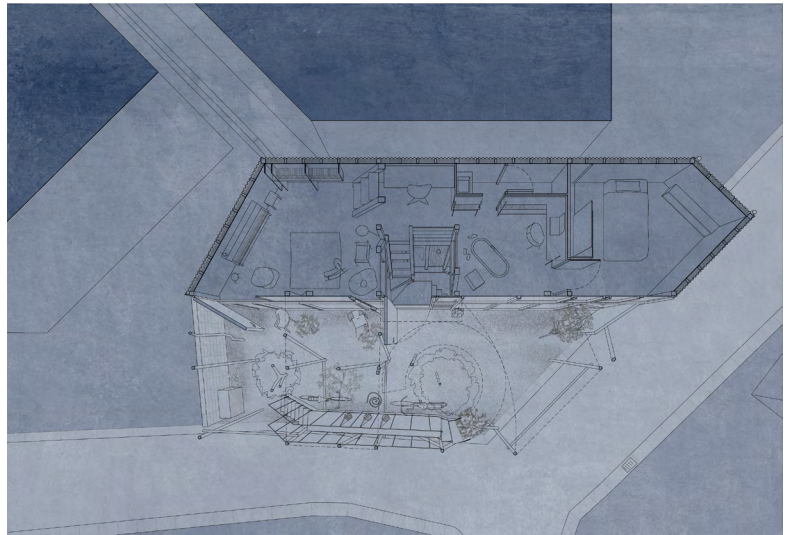
Esta metodología nos ha permitido presentar de manera completa la compleja realidad de una vivienda, desde un punto de vista que no podría ser experimentado directamente por un observador, un punto de vista inaccesible en la realidad, que sin embargo facilita comprender el engranaje con el que funcionan estas casas a través de distintas capas que, de otro modo, se dibujarían por separado. Es un dibujo con la capacidad de narrar historias cotidianas, que puede ser leído tanto en clave técnica como figurativa, representando posibles realidades. Un dibujo sintético e inclusivo que intenta representar múltiples capas de información acumuladas en una sola sección. **N**



↑ fig. 06. — Casa en Shakujiikoen, Go Hasegawa. Dibujo elaborado por el autor.

↓ fig. 07. — Split Machiya, Atelier Bow Wow. Dibujo elaborado por el autor.

→ fig. 08. — Daita 2019, Suzuki Yamada. Dibujo elaborado por el autor.



Bibliografía:

Almazán Tomás, D. (2012). Hacia la literatura japonesa por el camino del manga (y viceversa): La época de Botchan, de Jirō Taniguchi y Natsuo Sekikawa. *Puertas a la lectura*, 24, 168.

Fujimori, Terunobu. (2018). Under the banner of street observation. En Daniell, Thomas (Trad.), *An anatomy of influence* (pp. 166-169). Architectural Association.

Isozaki, A., & Itō, T. (1968). *Un'en no gihō. Kankei kūkan* [Técnica de la nube y el humo. Espacio relacional]. En *Nihon no toshi kūkan [El espacio urbano en Japón]*. Shokokusha.

Kawai, K. (1970, mayo). Kawai Kenji jutaku o kataru [Kenji Kawai nos habla sobre su casa]. *Kenchiku*, 116.

Kojima, M. (2014). General Study of *Rakuchu-Rakugai-Zu Byobu* [Folding screens of scenes in and around Kyoto] *Rekihaku A version. Bulletin of the National Museum of Japanese History*, 180.

Oka, M. (2003). Pair of Folding Screens: Scenes from the Tale of Genji. En A. Chong, R. Lingner, & C. Zah (Eds.), *Eye of The Beholder: Masterpieces from the Isabella Stewart Gardner Museum* (pp. 186-187). ISGM and Beacon Press.

Prieto Castro, S. (2023). Sobre viajes y componentes: Incursiones de Osamu Ishiyama en el ensamblaje de la vivienda. En *X Seminario. De fábricas y sueños: Viajes por los territorios de la producción* (pp. 189-195). CICEES.

Tsukamoto, Y. (2009). Space of house & daily life story: *Jutaku monogatari Moriyama-tei* [Historia de la casa Moriyama]. *Jutakutokushu*, 01, 136-145.

Tsukamoto, Y. & Kaijima, M. (2008). Graphic anatomy Atelier Bow-Wow. En *Atelier Bow-Wow*. Nobuyuki Endo.

Walker, E. (2010). *Lo ordinario*. Gustavo Gili.

Watanabe, M. (1998). Narrative Framing in the «Tale of Genji Scroll»: Interior Space in the Compartmentalized Emaki. *Artibus Asiae*, 58(1/2), 115-145. <https://doi.org/10.2307/3249997>

Willmann, A. (2003). Yamato-e Painting [The Metropolitan Museum of Art]. *Heilbrunn Timeline of Art History*.

Yamada, Suzuko. (2019). *Hitobito ga tsudou machikado no kitchin jitei no kitchin* [Una cocina en la esquina donde la gente se reúne, la cocina en tu propia vivienda]. *Jutakutokushu*, 12, 42-45.